



## 942 PE2 1

Cod. U09420006

1"



## 942 PEL2 1

Cod. U09420010



Avvitatore pneumatico ad impulsi  
Pneumatic Impact wrench  
Clé a chocs pneumatique  
Druckluft-schlagschrauber  
Pneumatische slagmoersleutels  
Llave de impacto neumática  
Chiave com impulsos pneumática  
Klucz udarowy pneumatyczny  
Trykluft slagnøglar  
Αεροκλειδο αεορς  
Pneumatisk slagnyckel  
Pneumatisk slagtrekker

Iskevä Paineilmamutterinväännin  
Pneumatický Nárazový šroubovák  
Pneumatikus csavarbehajtó  
Cheie cu impact Pneumatică  
Гаечен ключ с Пневматично Задвижване  
Pneumatický rázový Ťťahovač  
Pneumatski udarni Ključ  
Pneumatinis suktuvas  
Pneimatskā Triecienatslēga  
Pneumaattiline löökvöti  
Ключ ударный Пневматический



Istruzioni originali  
Original instructions  
Notice originale  
Originalbedienungsanleitung  
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
Manual original  
Manual original  
Instrukcja oryginalna

Original bruksanvisning  
Οδηγίες χρήσης  
Originalbruksanvisning  
Originale instruksjonene  
Alkuperäinen käyttöohje  
Původní návod  
Eredeti útmutató  
Instrucțiuni originale

Оригинална инструкция /наспорт/  
Originalny návod  
Izvirna navodila  
Originalni instrukcija  
Lietošanas pamācība  
Originalaalkatusjuhend  
Оригинальное руководство



### PRILOŽENE SO POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE.

**PRED UPORABO NAPRAVE JIH PREBERITE. SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO. TA NAVODILA SKRBNO SHRANITE. NE UNIČITE JIH. DELODAJALEC MORA ZAPOSLENIM, KI BODO UPORABLJALI NAPRAVO, POSREDOVATI INFORMACIJE IZ TEH NAVODIL. NEUPOŠTEVANJE NASLEDNJIH OPOZORIL LAHKO PRIPELJE DO POŠKODB.**

### UPORABA NAPRAVE

• UDARNI KLJUČ SE LAHKO UPORABLJA IZKLJUČNO ZA PRIVIJANJE IN ODVIJANJE SPOJNIH ELEMENTOV Z NAVOJEM. ZA KAKRŠNO KOLI DRUGO UPORABO PODJETJE USAG ZAVRAČA VSAKRŠNO ODGOVORNOST.

TA NAPRAVA NI ZASNOVANA ZA UPORABO V EKSPLOZIVNEM OKOLJU.

Napravo in dodatke je treba uporabljati v skladu s temi navodili. Uporaba naprave za drugo vrsto dela lahko ogrozi osebe in okolje.

• Hranite izven dosega otrok.

• Napravo je treba uporabljati, pregledovati in vzdrževati v skladu s predpisi (lokalnimi, regijskimi, zveznimi in nacionalnimi), ki veljajo za ročno pnevmatsko orodje.

• Uporabiti spono ali druge primerne načine s katerimi boste pritrdili in povezali obdelovanec s stabilno podlago. Držanje obdelovanca z roko ali opiranje na telo ni dovolj stabilno in lahko povzroči izgubo nadzora.

• Zaradi varnostnih razlogov, optimalnega delovanja in dolge življenjske dobe delov, je treba napravo priključiti na dovod stisnjene zraka največ 6,2 bara (629 kPa), z gibljivo cevjo z notranjim premerom 3/4" (19 mm).

Za doseganje največje moči je potreben primeren dovod zraka. Omejitve pri dovodu in volumnu bodo povzročile padec tlaka ob pritisku na sprožilnik, moč se bo zato zmanjšala.

• Če se navedeni najvišji tlak 6,2 bara preseže, lahko to pripelje do nevarnih situacij, kot je previsoka hitrost, poškodbe sestavnih delov, višji navor ali višja moč, ki lahko uničijo napravo in dodatke ali predmet, na katerem se delo z napravo izvaja.

• Orodje ni izolirano proti električnemu šoku. Ob stiku s kablom pod napetostjo bodo izpostavljeni kovinski deli orodja prav tako pod napetostjo.

• Preprečite nezaželeni zagon. Preverite, ali je sprožilnik izklopljen, preden priklopite dovod zraka.

• Preverite, ali so vsi gibljivi deli in priključki pravih dimenzij in dobro priviti.

• Vedno uporabljajte suh in čist zrak z mazivom in najvišjim tlakom 6,2 bara. Zrak, korozivni plini in/ali previsoka vlažnost lahko poškodujejo motor pnevmatske naprave.

• Za mazivo nikoli ne uporabita gorljivih ali hlapljivih tekočin, kot so kerozin, dizelsko ali bencinsko gorivo.

• Ne odstranjujte etiket. Vse poškodovane etikete takoj nadomestite.

• Priporočena je uporaba viseče gibljive cevi.

Priključek za hitro sprostitev, pritrjen neposredno na dovodno cev, poveča težo naprave in zmanjša njeno vodljivost.

• Pnevmatika naprava mora biti opremljena s priključki za hitro sprostitev, ki v primeru nevarnosti poenostavijo zaustavitev naprave, in z njimi povezana v omrežje stisnjene zraka.

• Na koncu življenjske dobe naprave priporočamo, da se napravo razstavi, razmasti sestavne dele in jih ustrezno razvrsti glede na material in reciklira.

• Orodje lahko vzdržuje le usposobljeno servisno osebje. Pri popravilih uporabite le enakovredne originalne rezervne dele USAG. Uporabite le maziva, ki jih predpisuje USAG.

• Ne uporabljajte tega orodja na višini, ki presega 2 m.

• Prah, ki nastaja pri peskanju, žaganju brušenju, vrtnanju in drugih delih lahko vsebuje kemikalije, za katere je znano, da povzročajo rakasta obolenja, okvare ob rojstvu ali druge reproduktivne okvare.

Nekaj primerov takih kemikalij:

- svinec iz barv izdelanih na osnovi svinca,

- kristaliziran kremen iz opeke in cementa ter drugih zidarskih izdelkov in

- arzen in krom iz kemično obdelanega lesa.

Tveganje povezano s temi izpostavljenostmi se spreminja v odvisnosti od pogostnosti teh postopkov. Da bi zmanjšal izpostavljenost tem kemikalijam, delajte v dobro prezračevanem prostoru in uporabljajte odobreno varnostno opremo, kot so na primer maske proti prahu,

izdelane tako, da prestrezajo mikroskopske delce.

• Ne uporabljajte električnega orodja, če sprožilnik ne vklopi ali izklopi orodja.



## POZOR



Ne uporabljajte poškodovanih, počenih ali pokvarjenih cevi ali priključkov.



Med uporabo lahko pnevmatske naprave vibrirajo. Vibracije, ponavljajoči se gibi in neudoben položaj lahko povzročijo bolečine v dlaneh in rokah.

V primeru nelagodja, mravljinčenja ali bolečine prenehajte uporabljati napravo.



Preden ponovno začnete uporabljati napravo, se posvetujte z zdravnikom.

Naprave ne prenašajte tako, da jo držite za cev.



Držite jo trdno in v ravnotežju. Med delom z napravo se ne nagibajte preveč naprej.

Naprave ne uporabljajte, če ste pod vplivom mamil, alkohola, zdravil ali če ste utrujeni.



Uporabljajte zaščitno opremo, kot so zaščitna očala, rokavice in čevlji ter slušalke za zaščito sluha.

Med delom z napravo bodite pozorni in uporabite zdravo pamet.



Preden namestite, odstranite ali prilagodite dodatek na tej napravi ali izvedete kakršno koli vzdrževanje te naprave, vedno prekinite dovod stisnjene zraka in odklopite cev.



Obratovanje pri najvišjem tlaku 90 psig (6,2 bar / 620 kPa).

## UPORABA NAPRAVE

- Zaradi zmanjšanja nevarnosti telesnih poškodb **VEDNO** uporabljajte orodje s pravilno nameščenim in dobro pritjenim stranskim držajem. Držite orodje z obema rokama (vsaka roka na svojem držalu). Držalo namestite tako, da potisnete sponko na ohišje kladiva, kot je prikazano in jo namestite v ustrezen položaj, nato pa privijete vijak sponke, da preprečite zdrs držaja.
- Pred uporabo naprave preverite, ali v neposredni okolici ni nevarnih vplivov (eksplozivni plin, nevarna ali vnetljiva tekočina, neznan napeljava, električni vod, ipd ...).
- Preden napravo povežete z dovodom zraka preverite, ali sprožilec ni blokiran v položaju delovanja, in ali nobeno drugo orodje za montažo ni v položaju delovanja.
- Preverite, ali je naprava povezana v omrežje s priključkom za hitro sprostitve in ali je ventil za prekinitev dotoka zraka dovolj blizu, da v primeru blokade, okvare ali drugega dogodka omogoči hitro prekinitev dovoda zraka.
- Roke, ohlapna oblačila in dolgi lasje naj bodo oddaljeni od vrtljivega dela naprave.
- Preden zaženete napravo, preverite smer vrtenja.
- Ne pozabite, da vsaka naprava z motorjem lahko nenadoma preneha delovati med zagonom in delovanjem.
- Preverite, ali je predmet, na katerem bo potekalo delo, dobro pritren.
- Za najboljše zmogljivosti mora biti priključek na steni za številko večji od priključka na orodju. Priključek, ki je najbližje orodju, ne sme biti manjši od zahtevane velikosti dovodne cevi.
- Ročica naprej/nazaj je hkrati tudi regulator z zatičnim položajem za nizko moč. Ročica mora biti v zataknjenem položaju za vrtenje naprej - majhna moč, v položaju za polno moč naprej ali za polno moč nazaj, saj bo le tako orodje delovalo z optimalno zmogljivostjo.

- Orodje je opremljeno z dvostopenjskim sprožilnikom. Sprožilnik omogoča nizko hitrost (majhno moč), ko ga pritisnete do polovice. Ko do konca pritisnete na sprožilnik, se sprosti polna moč/hitrost, v odvisnosti od položaja ročice regulatorja.
  - Dodatni zunanji sprožilnik (del št. 3) namestite tako, da odklopite dovod zraka, odstranite 3 mozničke (deli št. 4), odstranite vstavek regulatorja (del št. 48), namestite zunanji sprožilnik na njegovo mesto in ponovno vtaknete 3 mozničke.
  - Za namestitev dodatnih obesnih ušes (dela št. 34, 47) odstranite samo zgornja vijaka (del št. 50), odstranite vložek za obesna ušesa (del št. 33), namestite zadnje in sprednje uho za obešanje, ter privijte vijaka s priteznim momentom 18-20 lb/ft (24-27 Nm). Nanesite modro sredstvo za varovanje vijakov na navoj in pri tem upoštevajte navodila proizvajalca.
  - Če pride do blokade, takoj spustite sprožilec in izključite napravo iz omrežja s stisnjnim zrakom.
  - Uporabljajte dodatke, ki jih priporoča USAG.
  - Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov lahko povzroči varnostno tveganje, zmanjša zmogljivost naprave in izniči vsa jamstva, zato uporabite originalne nadomestne dele USAG.
- Popravilo lahko izvaja izključno pooblaščen serviser. Več informacij dobite pri najbližjem distributerju orodja USAG.

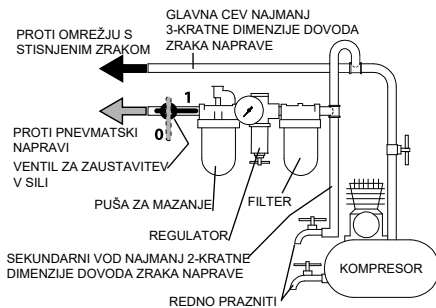
# ZAGON IN DELOVANJE

## MAZANJE



Pri teh napravah vedno uporabite mazivo. Priporočamo, da uporabite naslednji filter za uravnavanje maziva: **USAG N.582**.

Če se v omrežju s stisnjenim zrakom mazivo ne uporablja, vsakih osem ur delovanja vbrzgatej 0,5 do 1 cm<sup>3</sup> maziva prek dovodnega priključka naprave.



Dodatna obesna ušesa za uporabo z vzmetnim škripcem. Niso namenjena dviganju ali varovanju orodja.

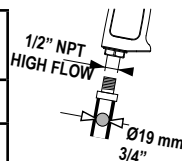


Dodatni zunanji sprožilnik



Model	Pogon	Št. obratov / minuto	Največji moment	Raven hrupa						Raven vibriranja	
				Tlak dB(A)		Moč dB(A)		Tlak dB(C)		m/s <sup>2</sup>	
		bpm	N.m		k*		k*		k*		k**
942 PE2 1	1"	1000	3390	104,4	3	115,4	3	121	3	14,75	1,96
942 PEL2 1	1"	1000	3390	105	3	116	3	120	3	15,6	2,05

Model	Hitrost vrtenja v prazno	Poraba zraka	Delovni tlak	Teža	Mere
942 PE2 1	5000	238	6,2	8,07	493,2x101,7x97,3
942 PEL2 1	5000	238	6,2	9,07	346,4x101,7x97,3



\* k = napaka pri merjenju v dB

\*\* k = napaka pri merjenju v m/s<sup>2</sup>

### IZJAVA O SKLADNOSTI

MPODJETJE STANLEY BLACK & DECKER ITALIA S.R.L. - VIA VOLTA, 3 - 21032 MONVALLE (VA) ITALY, S POLNO ODGOVORNOSTJO IZJAVLJA, DA JE IZDELEK **942 PE2 1** & **942 PEL2 1** - UDARNI PNEVMATSKI KLJUČ 1" ZNAMKE **USAG**:

- SKLADEN Z DOLOČBAMI DIREKTIVE 2006/42/ES O STROJIH;

- SKLADEN Z DOLOČBAMI EVROPSKEGA HARMONIZIRANEGA STANDARDA EN ISO 11148-6: 2012

EN ISO 12100:2010

EN ISO 15744:2008

EN ISO 28927-2:2009

E. MIN



23.01.2015  
DIREKTOR KAKOVOSTI PODJETJA